

MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANÁ
SETOR DE CIÊNCIAS HUMANAS

Departamento de Letras Estrangeiras Modernas

Ficha 2 (variável)

Disciplina: LITERATURA ITALIANA E CINEMA I						Código: HE112	
Natureza: Optativa			Semestral				
Pré-requisito: Não há		Co-requisito: Não há		Modalidade: Presencial			
CH Total: 45 CH semanal: 03	Padrão (PD): 1	Laboratório (LB): 0	Campo (CP): 0	Estágio (ES): 0	Orientada (OR): 0	Prática Específica (PE): 2	
EMENTA							
Reflexão sobre as semelhanças e diferenças entre a narrativa literária e a narrativa cinematográfica. Produção cinematográfica baseada ou inspirada em obras literárias. (Ementa atualizada em julho/2016)							
PROGRAMA/CRONOGRAMA							
<i>Agosto/2016</i>							
1. 01/08 Apresentação do programa/cronograma, dos objetivos, das formas de avaliação e da bibliografia/filmografia.							
2. 08/08 1º ensaio: Tânia Pellegrini. "Narrativa verbal e narrativa visual: possíveis aproximações"							
3. 15/08 1º filme/ texto: Mario Monicelli. Le due vite di Mattia Pascal (1985) x Luigi Pirandello. Il fu Mattia Pascal (1904)							
4. 22/08 Discussão sobre a adaptação.							
5. 29/08 2º ensaio: Ismail Xavier: "Do texto ao filme: a trama, a cena e a construção do olhar no cinema"							
<i>Setembro/2016</i>							
6. 12/09 2º filme/texto narrativo: Valerio Zurlini. Il deserto dei tartari (1976) x Dino Buzzatti. Il deserto dei tartari (1940)							
7. 19/09 Discussão sobre a adaptação.							
8. 26/09 3º ensaio: Flávio Aguiar: "Literatura, cinema e televisão"							
<i>Outubro/2016</i>							
9. 10/10 3º filme/texto: Jean-Luc Godard. Le mépris (1963) x Alberto Moravia. Il disprezzo (1954)							
10. 17/10 Discussão sobre a adaptação.							
11. 24/10 4º filme/3º texto: Jean-Jacques Annaud. The Name of The Rose (1986) x Umberto Eco. Il nome della rosa (1980)							
12. 31/10 Discussão sobre a adaptação.							
<i>Novembro/2016</i>							
13. 07/11 5º filme/5º texto narrativo: Alain Corneau. Nocturne indien (1989) x Antonio Tabucchi. Nocturno indiano (1984)							
14. 21/11 Discussão sobre a adaptação.							
15. 28/11 Comentários finais e entrega do ensaio de avaliação.							
OBSERVAÇÃO: O cronograma apresentado acima obedece às determinações da Resolução 49/15-CEPE, que estabelece o calendário acadêmico dos cursos de graduação. Disponível em: http://www.ufpr.br/soc/ .							
OBJETIVO GERAL							
Introdução à reflexão e à discussão sobre as diferenças e semelhanças entre a narrativa literária e a narrativa cinematográfica.							
OBJETIVO ESPECÍFICO							
Aprimoramento da capacidade de análise e crítica de ambas as linguagens, a partir da leitura de textos e da visão filmes previamente escolhidos.							

PROCEDIMENTOS DIDÁTICOS

A disciplina, ministrada em português, será desenvolvida por meio de aulas expositivas e do diálogo com os presentes. Serão discutidos textos teóricos, textos literários e filmes apresentados em formato DVD (com legendas preferencialmente em português ou, se não for possível, em espanhol ou inglês). Os textos literários podem ser lidos em italiano (alunos da habilitação em italiano) ou português (alunos de outras habilitações), mas as discussões serão feitas a partir dos filmes legendados e das traduções para o português dos textos literários, conforme indicado na bibliografia/filmografia.

FORMAS DE AVALIAÇÃO

Para fins de avaliação, serão considerados os seguintes itens:

1. Pontualidade;
2. Frequência;
3. Comprometimento com a disciplina e engajamento nas reflexões e discussões. Será particularmente valorizada a participação ativa de cada aluno a partir das questões e discussões propostas pelo professor, bem como a interação e o diálogo entre os próprios alunos.
4. Apresentação de um ensaio acadêmico, com tema escolhido pelo próprio aluno e discutido previamente com o professor. O ensaio, de no mínimo 5 páginas, deve ser redigido conforme os padrões acadêmicos e dentro das normas da ABNT. O ensaio deve ser enviado ao email do professor (gersoncarv@ufpr.br) em formato PDF, no prazo estipulado pelo cronograma apresentado.

Para o cálculo da média, aos itens 1, 2 e 3 será atribuída uma nota global de no máximo 40 pontos; ao ensaio será atribuída uma nota de no máximo 60 pontos. O aluno que não atingir a média mínima exigida (70 pontos) tem direito ao Exame Final, que será constituído de uma prova com 5 questões discursivas que tratarão de todo o programa da disciplina conforme apresentado no programa/cronograma e o seu desenvolvimento em sala de aula.

No que concerne à avaliação, recomenda-se a consulta do Regimento Geral da UFPR, particularmente o Título III, Capítulo VI, Seção IV (Verificação de Aproveitamento), disponível em <http://www.ufpr.br/soc/>.

BIBLIOGRAFIA BÁSICA

(Em português, qualquer edição disponível.)

- BUZZATI, Dino. **O deserto dos tártaros**. Trad. Aurora Fornoni Bernardini e Homero Freitas de Andrade. Rio de Janeiro: Nova Fronteira, 1984.
- ECO, Umberto. **O nome da rosa**. Trad. Aurora Fornoni Bernardini e Homero Freitas de Andrade. Rio de Janeiro: Record, 2009.
- MORAVIA, Alberto. **O desprezo**. Trad. Maria Tereza de Barro Brito. Lisboa: Ulisseia, 1984.
- PELLEGRINI, Tânia *et al.* **Literatura, cinema e televisão**. São Paulo: Editora Senac São Paulo; Instituto Itaú Cultural, 2003.
- PIRANDELLO, Luigi. **O falecido Mattia Pascal**. São Paulo: Abril, 1972.
- TABUCCHI, Antonio. **Noturno indiano**. Trad. Wander Melo Miranda. São Paulo: Cosac Naify, 2012.

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR

(Em italiano, qualquer edição disponível)

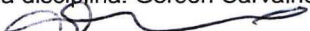
- BUZZATI, Dino. **Il deserto dei tartari**. 1940.
- ECO, Umberto. **Il nome della rosa**. 1984.
- MORAVIA, Alberto. **Il disprezzo**. 1954.
- PIRANDELLO, Luigi. **Il fu Mattia Pascal**. 1904.
- TABUCCHI, Antonio. **Notturmo indiano**. 1984.

FILMOGRAFIA

- ANNAUD, Jean-Jacques. **The Name of The Rose**. 1986.
- CORNEAU, Alain. **Nocturne indien**. 1989.
- GODARD, Jean-Luc. **Le mépris**. 1963).
- MONICELLI, Mario. **Le due vite di Mattia Pascal**. 1985.
- ZURLINI, Valerio. **Il deserto dei tartari**. 1976.

Ano/Semestre: 2016/2

Professor da disciplina: Gerson Carvalho (Área de Italiano)

Assinatura: 

Chefe de Departamento de Letras Estrangeiras Modernas: Liana de Camargo Leão

Assinatura: 